

SLOVENSKÝ

RAJ

WILLKOMMEN IM PARADIES 🇸🇰 ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В РАЙ 🇮🇹 ÜDVÖZÖLJÜK A PARADICSOMBAN



SLOVENSKÝ RAJ
NÁRODNÝ PARK

www.slovenskyraj.eu



Európsky fond regionálneho rozvoja
„Investícia do vašej budúcnosti“

Projekt: Integrovaná propagácia infraštruktúry cestovného ruchu a ponuky aktivít
na území Mikroregiónu Slovenský raj



EURÓPSKA ÚNIA





Ligularia sibirica Havrania skala

Lernen Sie es kennen

Познакомьтесь Ismerje meg

Lernen Sie die Naturschönheiten des Slowakischen Paradieses kennen – ein der schönsten Gebiete der Slowakei und der Region Spiš (dt. Zips). Das kleine Stück Natur des Karstgebiets Spišsko-gemerský kras (dt. Zips-Gemer-Karst) hat seine Bezeichnung dank seiner seltenen Naturwerte erhalten. Es besteht aus Hochebenen, tief eingeschnittenen Flusscanons, Schluchten und Klammern mit eindrucksvollen Wasserfällen, einer ausgedehnten unterirdischen Höhlen- und Spaltenwelt, wie auch einer reichen Flora und Fauna.

Trotz des strengen Schutzes dieser besonderen Region, die 1988 zum Nationalpark erklärt wurde, kann jeder ganzjährig ihre Schönheiten kennenlernen. Willkommen im Slowakischen Paradies, im Paradies der Natur-, Wander- und Sportbegeisterten.

Познакомьтесь с красотой Словацкого рая – одной из самых красивых областей Словакии и региона Спиш. Небольшая часть природы Спишко-гемерского карста получила свое наименование благодаря уникальным природным ценностям. Они включают в себя плоскогорья, извилистые речные каньоны, ущелья и теснины с очаровательными водопадами, обширный подземный мир пещер и пропастей, а также богатую фауну и флору.

Вопреки строгой охране в этой исключительной области, которая в 1988 году была объявлена национальным парком, с его красотами может ознакомиться каждый желающий, причем в течение целого года.

Добро пожаловать в Словацкий рай, рай любителей природы, туризма и спорта.

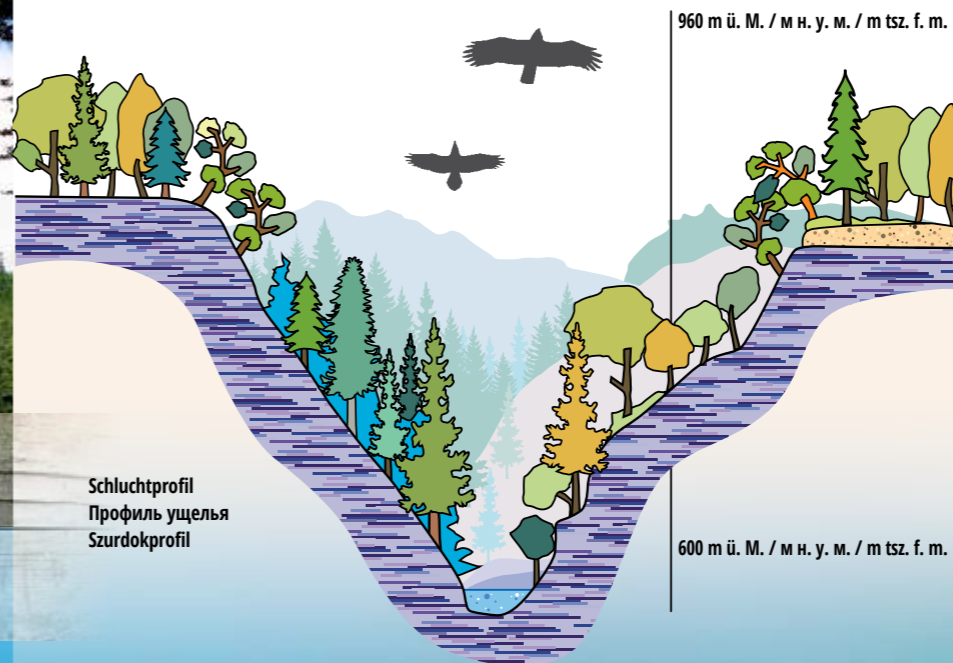
Csodálja meg a Szlovák Paradicsom szépségeit – Szlovákia, ill. a Szepesség egyik legszebb területét. A Gömör-Szepesi-karszt e kis része, az itt található természeti csodáknak, értékeknek köszönheti nevét. Magas fennsíkok, mélyen vágott folyókanyonok, szurdokok és varázslatos vízesésekkel teli szorosok, barlangok, szakadékok szerteágazó föld alatti világa, gazdag növény- és állatvilág alkotja.

Annak ellenére, hogy ez az 1988-ban nemzeti parkká minősített kivételes terület szigorú védelem alatt áll, szépségeit bárki felfedezheti, mégpedig egész év folyamán.

Üdvözljük a Szlovák Paradicsomban, a természet, a turisztika és a sport szerelmeseinek paradicsomában.



Parnassius apollo



Schluchtprofil
Профиль ущелья
Szurdokprofil

960 m ü. M. / м н. у. м. / m tsz. f. m.

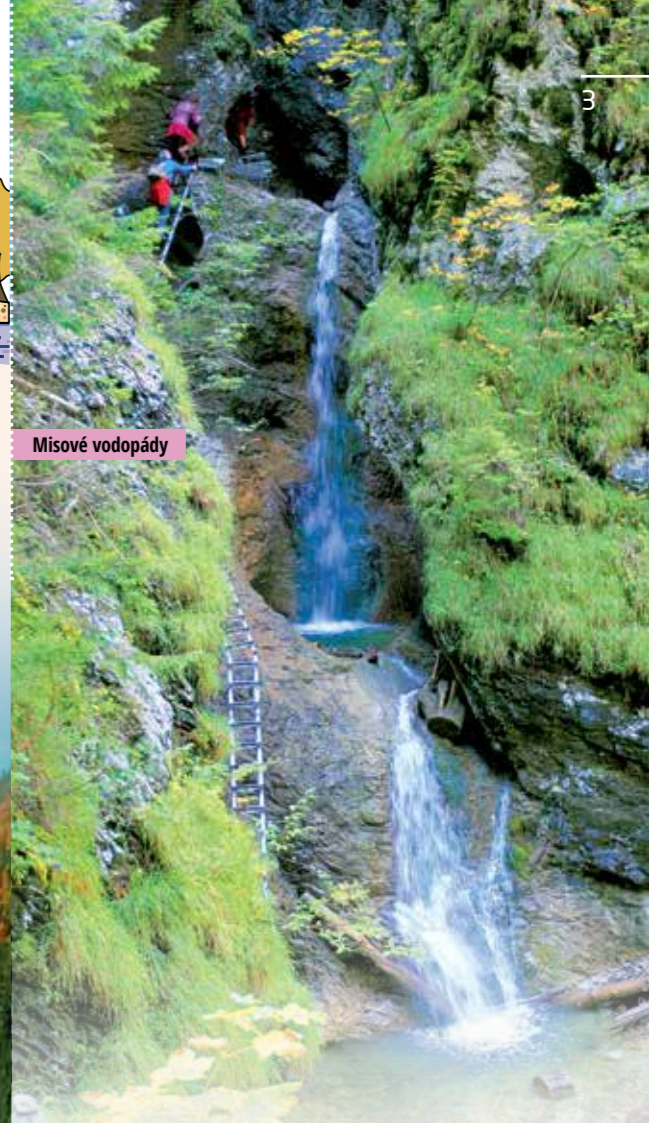
600 m ü. M. / м н. у. м. / m tsz. f. m.



Hnilecká dolina

Crocus scepusiensis

Misové vodopády



Schützen Sie die wertvolle und empfindliche Natur des Slowakischen Paradieses. Respektieren Sie die sog. „Ruhezonen“, Orte, deren Aufgabe der Schutz der ursprünglichen natürlichen Umgebung und der Erhalt zahlreicher geschützter und gefährdeter Arten ist. Eine der seltensten Erscheinungen im Nationalpark ist die vertikale Inversion in den Schluchten. Dadurch gedeihen thermophile Pflanzen und Tierarten in höheren Lagen und kryophile Pflanzen und Tierarten auf dem Grund der Schluchten.

Охраняйте редкую и хрупкую природу Словацкого рая. Принимайте во внимание т.н. „зоны тишины“ – места, задача которых заключается в охране первобытной окружающей среды и сохранении многих охраняемых видов и видов, которым грозит вымирание.

Одним из наиболее редких явлений в этом национальном парке является вертикальная инверсия в ущельях. Благодаря ней на выше размещенных местах растут более теплолюбивые виды растений, причем холодолюбивые растения произрастают на дне ущелий.

Óvja ön is a Szlovák Paradicsom természeti értékeit. Tartsa tiszteletben az ún. „csendes zónában“ azokat a helyeket, amelyek feladata az eredeti természeti környezet megőrzése, és a számos védett és veszélyeztetett faj megóvása.

A nemzeti park területén előforduló különlegességek egyike a szurdokokban tapasztalható vertikális inverzió. Ennek eredményeképpen a vegetáció melegeket kedvelő fajtái a magasabb területeken, a hideget kedvelő fajok pedig a szurdokok mélyén telepedtek meg.

Planen Sie

Подготовьте план / Tervezze meg

ZEICHENERKLÄRUNG
ЛЕГЕНДА
MAGYARÁZAT



NATIONALPARKGRENZE
ГРАНИЦА НАЦИОНАЛЬНОГО ПАРКА
NEMZETI PARK HATÁRA

SCHUTZZONE DES NATIONALPARKS
ПОЯС ОХРАНЫ НАЦИОНАЛЬНОГО ПАРКА
NEMZETI PARK VÉDŐSÁVJA

KLEINE SCHUTZGEBIETE, OBJEKTE
ОХРАНЯЕМЫЕ ТЕРРИТОРИИ МАЛОЙ ПЛОЩАДИ,
KITERJEDÉSŰ VÉDETT TERÜLETEK, OBJEKTUMOK

SCHÖNE AUSSICHT, AUSBLICK
КРАСИВЫЙ ВИД, ОБЗОР
SZÉP KILÁTÁS, PANORÁMA

KRANKENHAUS, PARKPLATZ, TOURISTEN-INFORMATIONEN
БОЛЬНИЦА, АВТОСТОЯНКА, ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ТУРИСТОВ
KÖRHÁZ, PARKOLÓ, TURISTATAJÉKOZTATÓ

HAUPTSTRASSE, NEBENSTRASSE
ГЛАВНАЯ ДОРОГА, ВТОРОСТЕПЕННАЯ ДОРОГА
FŐÚT, MELLÉKÚT

WANDERWEG
ТУРИСТИЧЕСКАЯ ТРАССА
TURISTAÚTVONAL

RADWANDERWEG
ВЕЛОСИПЕДНАЯ ТРАССА
KERÉKPÁRÚT



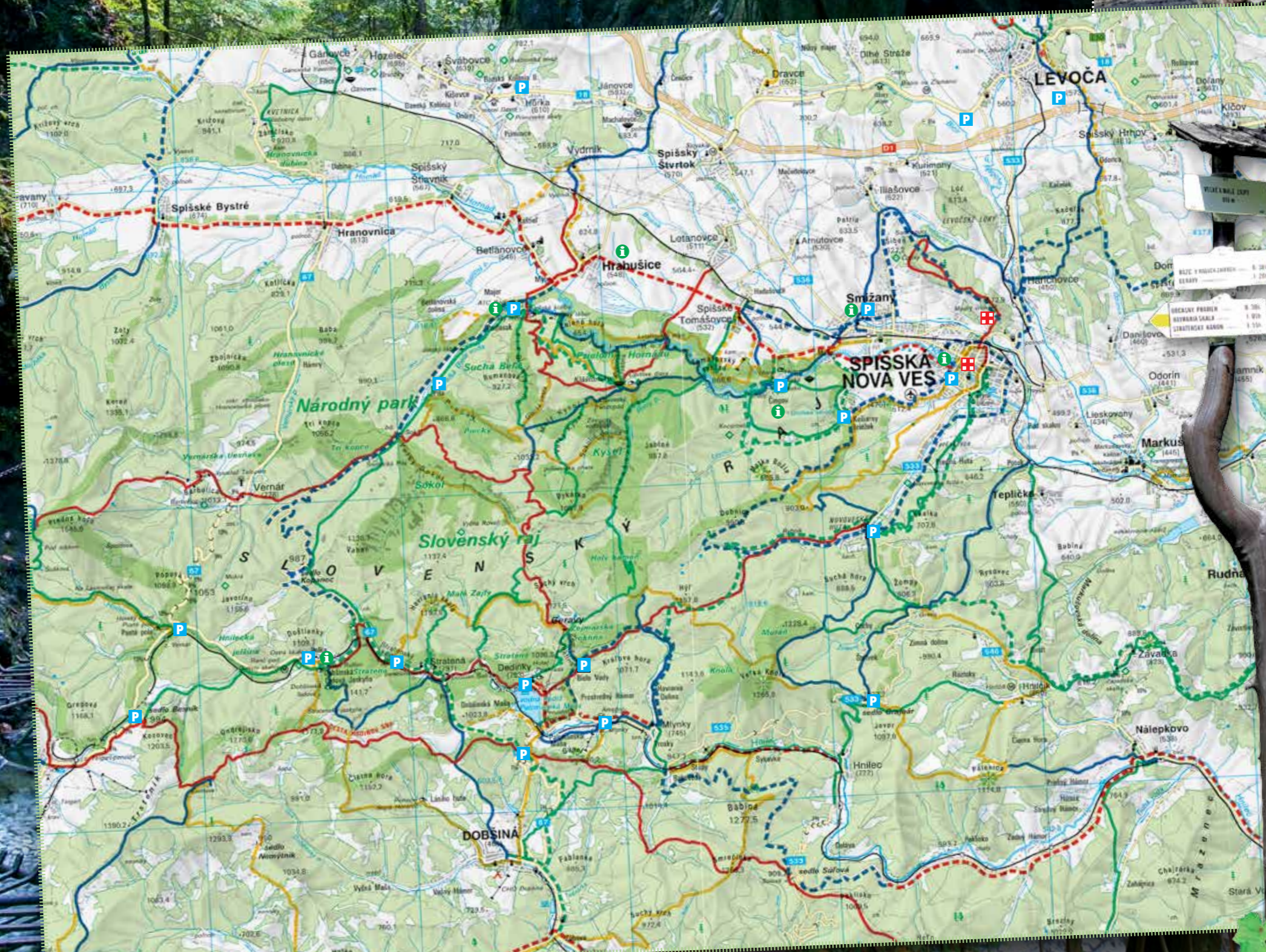
SLOVENSKÝ RAJ
NÁRODNÝ PARK

Planen Sie Ihre Ausflüge und Touren im Slowakischen Paradies, der sich durch das dichteste Wanderwegnetz in der Slowakei auszeichnet. Ganzjährig warten auf Sie über 300 Kilometer gut markierte Wege, die in schwer passierbaren Abschnitten mit verschiedenen technischen Hilfsmitteln und Anlagen ausgestattet sind. In den Schluchten ist grundsätzlich gegen die Bachstromrichtung zu wandern. Auf den 9 Lehrpfaden lernen Sie Gebiete mit wertvollem landschaftlichem, ästhetischem und naturwissenschaftlichem Charakter kennen.

Запланируйте посещения и туристические маршруты в Словацком рае, который гордится самой высокой плотностью туристических тропинок в Словакии. В течение круглого года Вы можете воспользоваться более чем 300 км качественно обозначенных трасс, которые оснащены различными техническими средствами, делающими их доступными для посещения. В ущельях Вы можете ходить исключительно в направлении против течения потока. Пройдитесь по одной из 9 научных тропинок. Они расположены в местах, характеризующихся прекрасным ландшафтом, эстетическими видами и природными красотами.

Tervezzen egy kirándulást, túrát a Szlovák Paradicsomban, ahol szlovákiai viszonylatban a legsűrűbb turistaösvény-hálózat várja. Egész év folyamán több mint 300 kilométernyi jól kijelölt útvonal áll rendelkezésre, a nehezen járható szakaszokon különböző műszaki segédesszközök és berendezések segítik a járást. A szurdokokban csak a patak folyásával szemben haladjon.

Járja be a 9 tanösvény egyikét. Ezek rendkívül értékes környezeti, esztétikai és természettudományi jellegű helyeken találhatóak.





Tarzania



Entspannen Sie aktiv

Отдыхайте активно Relaxáljon aktívan

Entspannen Sie aktiv durch eine Wanderung auf den Wanderrouten. Verbinden Sie eine Kletterwanderung mit einer Rückkehr auf ausgeliehenen Fahrrädern. Lernen Sie das Slowakische Paradies und seine Umgebung auf dem Fahrrad auf den insgesamt 110 km langen markierten Radwegen kennen.

Nutzen Sie die Möglichkeit von Reitwandern an der Süd- und Nordseite des Slowakischen Paradieses. Probieren Sie Ihre Kletterfähigkeiten in den dafür vorgesehenen Kletterarealen oder in zwei Hochseilparks aus. Rudern, Baden und Wassersport können Sie am Stausee Pálcmanšká Maša genießen und Angeln auch an den Flüssen Hornád und Hnílec.

Отдыхайте активно, совершая пешие прогулки по туристическим тропинкам. Соедините туристический поход по ущельям с возвращением на одолженных велосипедах.

Ознакомьтесь со Словацким райем и его окрестностями на велосипедах по обозначенных велосипедных трассах общей длиной 110 км. Воспользуйтесь возможностями туризма на лошадях, на южной и северной сторонах Словацкого рая. Испытайте свои способности скалолазания в предназначенных для этого местах или в двух канатных парках.

Вы можете насладиться плаванием в лодках, водными видами спорта и купанием в Пáлцманской Маше, а на реках Горнад и Гнилец Вы можете заняться рыбалкой.

A turistaösvények bejárása aktív relaxálást nyújt. A szurdokok gyalogos leküzdése után, térjen vissza kölcsönvett kerékpáron.

Ismerje meg a Szlovák Paradicsomot és környékét kerékpáron, összesen 110 km hosszú kijelölt kerékpárut járja.

Használja ki a lovasturizmus lehetőségeit is, a Szlovák Paradicsom déli és északi oldalán.

Próbálja ki hegymászó-képességeit a sziklamászásra kijelölt területeken vagy a két kötélpark egyikében.

Csónakázzon, fürdőzzön és élvezze a vízi sportokat a Pálcmanhutai-tóban (Pálcmanšká Maša). Horgászatra pedig a Hernád (Hornád) és Gölnic (Hnílec) folyók biztosítanak remek lehetőséget.



Stratenská Píla



Pálcmanšká Maša



Knola



Sokolia dolina

Versuchen Sie es

Испытайте на себе Próbálja ki



Prielom Hornádu



Vernár - Studničky

Versuchen Sie es und Sie werden mit ungewöhnlichen und unvergesslichen Wintererlebnissen belohnt. Machen Sie eine Winterwanderung durch den Prielom Hornádu (dt. Hornád-Durchbruch) auf dem zugefrorenen Fluss – zu Fuß, auf Schlittschuhen oder Langlaufskiern. Fans von Adrenalinsportarten kommen beim Klettern an den wunderschönen Eisfällen an den dafür vorgesehenen Stellen auf ihre Kosten. Winterwandern kombiniert mit Langlaufskiern, speziell präparierte Loipen oder Abfahrtschänge in den Skizentren des Slowakischen Paradieses – all dies erwartet Sie.

Наберитесь незаурядных и незабываемых впечатлений и отвезите их с собой. В случае благоприятных погодных условий совершите зимний переход через каньон реки Горнад, по ее замерзнутой поверхности пешком, на коньках или на беговых лыжах.

Попробуйте себя в адреналиновом лазании по замерзнутым водопадам в предназначенных для этого местах. Вас ожидает зимний туризм в комбинации с беговыми лыжами на специально подготовленных беговых трассах или лыжных склонах в центрах спортивного отдыха Словацкого рая.

Szerezzen felejthetetlen téli élményeket. Ha az időjárás is alkalmas, kelljen át a Hernád-áttörésent (Prielom Hornádu), annak befagyott felületén, akár gyalog, akár korcsolyán vagy sífutólécen.

Az arra kijelölt helyeken próbálja ki adrenalin-túráink egyikét, például a csodálatos jégesések megmászását. A Szlovák Paradicsom központjaiban a speciálisan előkészített sífutó-útvonalak és lesikló pályák csak önre várnak.



Kláštorská roklina



Prielom Hornádu

Überwinden Sie sich

Преодолейте Küzdje le

Überwinden Sie die Schwierigkeiten bei der Wanderung durch eine der schönsten und bekanntesten Schluchten der Slowakei – wandern Sie durch den Prielom Hornádu (11,7 Kilometer lang) ab Hrdlo Hornádu in Podlesok bei der Ortschaft Hrabušice bis Smižianska Maša. Dabei helfen Ihnen Hängebrücken unter 150 Meter hohen Felsen, Stufen, Leitern und Ketten. Ebenso können Sie in die Schlucht Kláštorská roklina abbiegen – mit der höchsten Konzentration an Wasserfällen – und hindurch bis zum Kláštorskisko kommen.

Преодолейте сложность перехода через один из самых красивых и известных каньонов Словакии – совершите переход через Приелом реки Горнад с общей длиной 11,7 км от Горла реки Горнад в Подлеске, около населенного пункта Грабушице, до Смижанской Маши. Вы можете воспользоваться висящими мостиками, расположенными под утесами с высотой 150 м, подножками, лестницами и цепями. Или поверните в ущелье Клашторна роклина, которое известно благодаря большому количеству водопадов, и пройдите через него к Клашториску.

Küzdje le a legszebb és legismertebb szlovákiai kanyonok egyikét – menjen végig a Hernád-áttörés 11,7 kilométeres teljes hosszán, a Káposztafalva (Hrabušice) melletti Podlesok-nak nevezett helyen található Hernád-torkolattól egészen Smižianská Maša-nak nevezett helyig. Ebben a 150 m magas sziklák alatt található függőhidak, mászóakák, létrák és láncok segítenek. Vagy forduljon le a Kolostor-szakadékba (Kláštorská roklina), amely arról ismert, hogy itt található a legtöbb vízesés, és haladjon át rajta a Menedékkőre (Kláštorskisko).



Lutra lutra Prielom Hornádu



Suchá Belá



Piecky

Auch die am meisten besuchte Schlucht Suchá Belá sollten Sie nicht auslassen. Nachdem Sie die anfänglichen Schwellen und Stromschnellen auf Holzleitern überwunden haben, erwarten Sie die wunderschönen Wasserfälle Misové vodopády. Meistern Sie einen schwierigen vertikalen Aufstieg mit der Hilfe von dem größten Netzwerk von Eisenleitern und Brücken. Zudem sollten Sie es nicht versäumen, die stillste Schlucht des Slowakischen Paradieses – Piecky zu besuchen. Während der Wanderung durch diese Klamm werden Sie in Ihrer Meditation nur von dem Rauschen des Wasserfalls Velký vodopád oder des Wasserfalls Terasový vodopád gestört.

Ne забудьте посетить самое популярное ущелье в Словацком раю – Суха Бэла. После того, как Вы преодолеете первые пороги и бурливых перепавов с помощью деревянных лестниц, Вы попадете к восхитительным Мисовым водопадам. Преодолейте сложный вертикальный подъем с помощью самой большой системы металлических лестниц и мостиков. Не забудьте посетить самое тихое ущелье Словацкого рая – Пиецки. При переходе этого ущелья Ваш покой нарушит только шум Большого или Терасового водопадов.

Ne hagyja ki a Szlovák Paradicsom legtöbbet látogatott Száraz Fehér-patak szurdokait. A küszöbök és zuhatagok falétrákon való leküzdését követően a csodás Teknős-vízesés (Misové vodopády) várja. Küzdje le az igazi kihívást jelentő függőleges kapaszkodót, a legnagyobb fémlétrá és -hidrendszer segítségével. Ne felejtse el bejárni a Szlovák Paradicsom legcsöndesebb szurdokát sem, az un. Kályha (Piecky) szurdokot. Lelki elmélyülést hozó sétát csak a Nagy- vagy Teraszos-vízesés zaja zavarja meg.



Závojevý vodopád



Veľký Sokol



Cypripedium calceolus



Bewundern Sie

Восхищайтесь Csodálja meg

Malý Kysel'

Bewundern Sie den bezaubernden Wasserfall Závojevý vodopád. Dieser ist mit 75 m der höchste Wasserfall des Slowakischen Paradieses. Er befindet sich im Tal Sokolia dolina, welches als die wildeste Schlucht des Nationalparks bezeichnet wird.

Bis zu dem Brand 1976 wurde die Schlucht Kysel' als die schönste Schlucht betrachtet. Heute ist nur der Abschnitt ab dem Wasserfall Obrovský vodopád begehbar, den Sie von einem darüber führenden Steg aus beobachten können. Nachdem Sie diese Ersatzroute überwunden haben, wählen Sie aus zwei separaten Schluchten – Velký oder Malý Kysel' mit interessanten Wasserfällen.

Восхищайтесь красотой низвергающейся воды Вуального водопада. Это самый высокий водопад Словацкого рая (75 м). Соколия долина, в которой он находится, считается самым необузданным ущельем национального парка.

До пожара 1976 года Кисель считался самым красивым ущельем. Сегодня можно пройти только через отрезок от Гигантского водопада, которым Вы можете восхищаться, находясь на мостике над ним. После преодоления этой запасной трассы Вы можете выбрать одно из отдельных ущелий – Большой или Малый Кисель с интересными водопадами.

Csodálja meg a Fátyol-vízesés káprázatosan le hulló vizét. Ez a Szlovák Paradicsom legmagasabb vízesése (75 m). A Súlyom-völgyben található vízesést a nemzeti park legvadabb szurdokának tartják.

Az 1976-os tűzvészig a Kysel' nevű szakadékat tartották a legszebb szakadéknak. Ma csak az Óriás-vízeséstől kezdődő szakasz járható, a fölötté lévő hídról tekinthető meg. Miután leküzdötte ezt a gyönyörű útvonalat, válasszon két különálló szakadék közül, azaz Velký Kysel' és a Malý Kysel' közül, ahol szintén érdekes vízesések láthatók.

Veľký Sokol



Zejmarská roklina

In die größte Schlucht Velký Sokol müssen Sie rechtzeitig aufbrechen, weil diese am längsten ist. Dort können Sie im Bereich Kamenné vráta bis zu 300 m hohe Felsen bewundern und passieren das nur 1 Meter breite Steintor – Kamenná brána in der romantischen Schlucht Róthová roklina.

An der südlichen Seite des Slowakischen Paradieses finden Sie einzige und zugleich kürzeste Schlucht Zejmarská roklina, die nur 1 Kilometer lange ist, mit 22,5 km hohen Wasserfällen Nálepkové vodopády. Durch diese Schlucht gelangen Sie auf die Hochebene Geravy.

Для посещения самого величественного ущелья Большой Сокол необходимо правильно запланировать время отхода, поскольку оно самое длинное. Наслаждайтесь видами скал с высотой 300 м в части Каменные Ворота и пройдите через проход с шириной всего один метр в романтическом ущелье Рота.

На южной стороне Словацкого рая одно и одновременно самое короткое – с длиной всего 1 километр – Зеймарское ущелье с водопадами Налепки с высотой 22,5 метров. Через него Вы попадете на плоскогорье Геравы.

Ha a Nagy-Súlyom szurdokba (Veľký Sokol) készül, időben keljen útra, mivel ez a leghosszabb szakadék. Csodálja meg az akár 300 m magas sziklát a Kőkapu (Kamenné vráta) részen, és haladjon át az egy méterre szűkülő kapun a romantikus Róth-szakadékban.

A Szlovák Paradicsom déli oldalán található az egyedi és egyúttal legrövidebb Zejmár-szakadék (Zejmarská roklina) benne pedig a 22,5 m magas Nálepka-vízesések rendszere. Innen a csodálatos Gerava-tetőre juthat fel.



Čertova sihoť



Havrana skala

Schauen Sie sich um

Посмотрите вокруг Nézzen körül



Schauen Sie sich von dem Aussichtspunkt Tomášovský výhľad auf der 146 Meter hohen Felsterrasse am linken Hornád-Ufer um, die schon allein außerordentlich fotogen ist und bietet einzigartige Ausblicke auf das Tal Biely potok und den Hornád-Durchbruch (Prielom Hornádu) an.

Von Čingov aus gelangen Sie zum Felsen Sovia skala und dort können Sie den Blick auf das Erholungsgebiet und durch das Tal Hornádska kotlina auch auf die unweite majestätische Hohe Tatra genießen.

Nach dem Aufstieg auf den Felsen Havrania skala werden Sie durch die Sicht auf tiefe Wälder, Waldlichtungen und die steil abfallende Schlucht Velký Sokol belohnt. Sie können weite Horizonte und Panoramas mit den Wäldern von Kláštorisko, Čertová sihoť, Ihrík, Velká Knola,... sehen.

Насладитесь видами на Томашовской панораме, находящейся на скалистой террасе с высотой 146 метров на левом берегу реки Горнад, которая, сама по себе исключительно фотогеничная, предоставляет уникальные обзоры долины Белого Потока и Пролома реки Горнад.

Из Чингова перейдите на Совиную скалу и насладитесь видами местности для отдыха и через Горнадский котел осмотрите недалеко расположенные величественные Высокие Татры. Вылезьте на Воронью скалу и наградой за это для Вас будет прекрасный вид густых лесов, полян и крутых спусков ущелья Большой Сокол.

Насладитесь дальними видами и панорамами лесов, находясь в Клашториску, Чертовой Сиготе, Игруке, Большой Кноле,...

Nézzen körül a Tamásfalvi-kilátóból (Tomášovský výhľad), mely Hernád bal partján, a 146 m magas kőteraszon található; önmagában is rendkívül fotogén, de innen csodálatos panorámát tár elénk a Fehér-patak völgye és a Hernád-áttörés.

Csingóról haladjon a Bagoly-szikla felé, és élvezze a kilátást a rekreációs körzetre, ill. a Hernád-katlanon keresztül a Magas-Tátra méltóságos vonulatára.

Mászson fel a Holló-kőre, a fáradtságot sötét erdők, mezők és a Nagy-Sólyom szakadék meredek vonalai jutalmazzák.

Élvezze a távoli vidékek és erdős tájak látképét a Menedékkőről (Kláštorisko), az Ördög-szigetről (Čertova sihoť), az Ihríkről (Ihrík), a Nagy-Knolról (Velká Knola),...

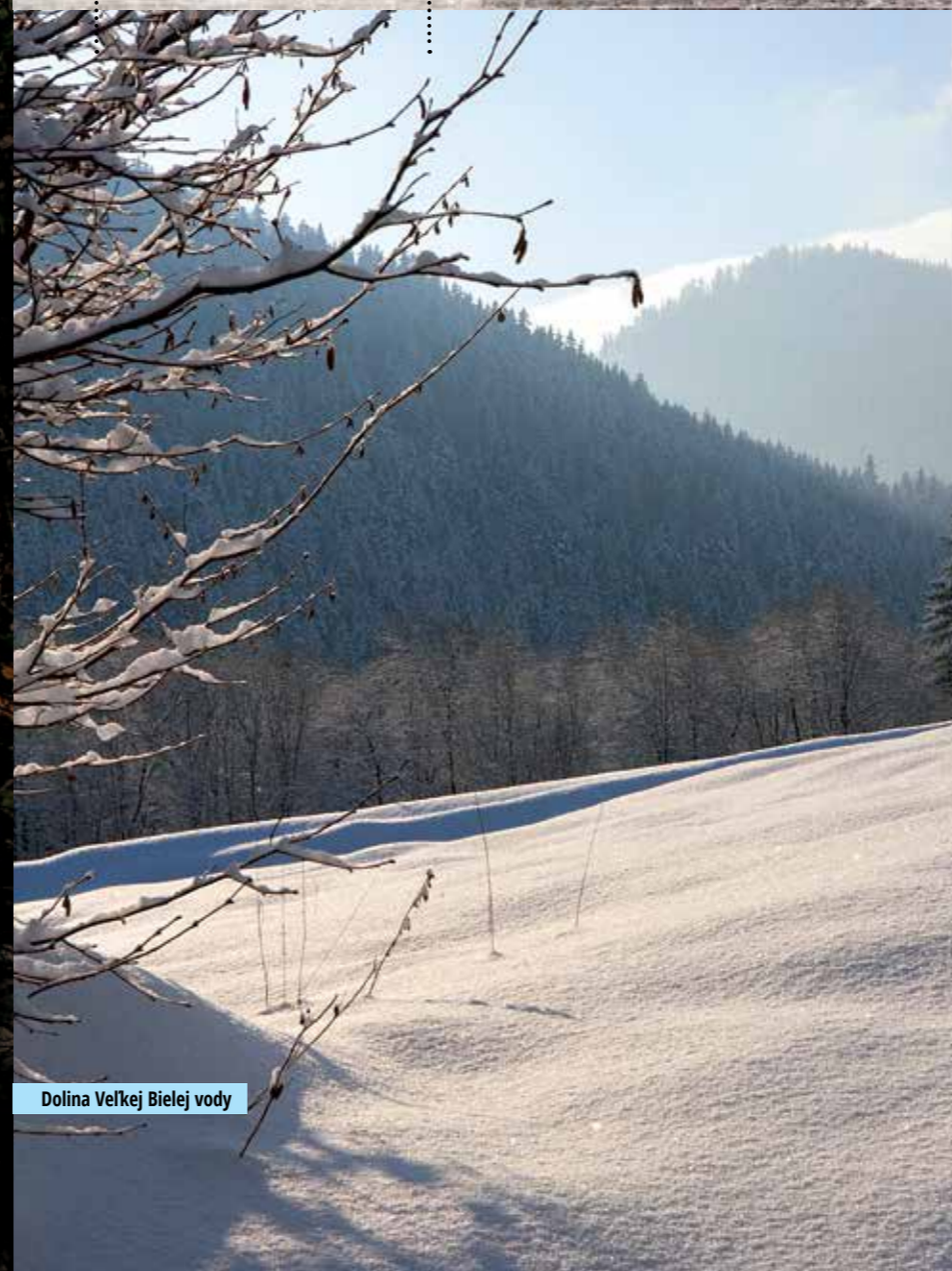
Tomášovský výhľad



Palcmanšká Maša

Erfreuen Sie sich

Порадуйтесь Élvezze ki



Dolina Veľkej Bielej vody

Erfreuen Sie sich bei Ihren Streifzügen in dem Slowakischen Paradies durch heilend wirkende Ausblicke auf den ruhigen Wasserspiegel, umrandet von dem Grün unter dem unendlichen Himmel – entweder der Stauee Palcmanská Maša bei Dedinky oder die Teiche Klauzy oder Blajzloch.

Achten Sie auf das beeindruckende klare Wasser in den Bächen mit weißen Kalkuntergrund, wie der Bach Biely potok, Velká Biela voda oder Zajfy.

Im Winter können Sie sich an den ausgedehnten weißen Schneeflächen auf den Hochebenen oder an den fantastischen Formen der Eisfälle in den Schluchten erfreuen.

Во время своих прогулок по Словацкому раю порауйтесь успокаивающими видами спокойной водной поверхности, обрамленной зеленью под бесконечным небом. Этими видами Вы можете насладиться, находясь около водного резервуара Палцманска Маша рядом с населенным пунктом Дединки, или около лесных озер Клаузы или Блайзлы. Обратите внимание на чистоту воды в потоках с белым известняковым дном, как, например, Белый Поток, Большая Белая Вода или Зайфы.

Зимой Вас порадуют бесконечные белые поверхности на голых равнинах или фантастические виды замерзших водопадов в ущельях.

A Szlovák Paradicsomban való túrák során élvezze a végtelen égbolttal határolt, zölddel övezett nyugodt vízfelületek jótékony hatású látványát, legyen szó akár a Palcmanhutai-víztározóról Dedinky (Imrefalva és Istvánfalva összevonásával létrehozott) nevű település mellett, akár a Klauzy- vagy a Blajzloch-tavakról.

Csodálja meg a patakok – többek között a Fehér-patak, a Nagy-Fehér-víz vagy a Zajfy – fehér mészkő-mederében folyó tiszta vizét.

Télen a hólepte fennsíkok látványa vagy a szurdokokban látható jégesések fantasztikus alakzatai nyújtanak felejthetetlen élményt.



Čingov Kláštorisko



Wählen Sie

Выберите Válasszon



Podlesok

Wählen Sie ein Zentrum als Ausgangspunkt zum Kennenlernen des nördlichen Teils des Slowakischen Paradieses aus.

Čingov bietet als nordöstlicher Einstieg in das Slowakische Paradies Unterkünfte, Restaurants, Wellness wie auch Stadtnähe mit dem kompletten Dienstleistungsangebot an.

Podlesok, ein Touristenzentrum mit komplettem Service mit Unterkünften von Hotels bis hin zu Campingplätzen. Zur Verfügung steht auch ein großer Parkplatz, Tennisplätze, eine Reitschule, Kinderspielplätze. Am Kláštorisko wiederum kreuzen sich die Wanderrouten inmitten des Slowakischen Paradieses und im Sommer werden Pflege und Unterkunft in Hütten der Touristenklasse angeboten.

Выберите центральный пункт, который станет исходной точкой для ознакомления с северной частью Словацкого рая.

Чингов, северо-восточный вход в Словацкий рай, предлагает Вам возможности для проживания, рестораны, оздоровительные процедуры и недалеко расположенный город с комплексным предложением услуг.

Подлесок – это туристический центр, предлагающий комплексные услуги с возможностью проживания в отелях и кемпингах. Вы можете воспользоваться большой автостоянкой, теннисными кортами, школой верховой езды, детскими игровыми площадками.

Клашториско – это перекресток туристических тропинок в центре Словацкого рая, который предлагает в летних месяцах возможности питания и проживания в домиках туристической категории.

A Szlovák Paradicsom északi részének megismerése céljára válasszon kiindulási pontként egy turistaközpontot.

Csingó (Čingov), a Szlovák Paradicsom északkeleti bejárata, szálláslehetőségeket, éttermeket, wellness-kurákat, valamint a komplex szolgáltatásokat biztosító város közelségét nyújtja.

Podlesok, komplex szolgáltatásokat nyújtó turistaközpont, szálláslehetőségekkel a hoteltől kezdve az autókempingig. Rendelkezésre áll többek között egy nagy parkoló, teniszpályák, lovasiskola, gyermekmászókák.

Menedékkő (Kláštorisko), turistaösvények kereszteződése a Szlovák Paradicsom közepén, a nyári szezonban étkezési és szálláslehetőségeket biztosító turista-kategóriájú faházakban.

Košiamy briežok



Kláštorisko

Kláštorisko

Machen Sie halt

Остановитесь Álljon meg

Machen Sie an den Orten, wo Sie die Tiefe und den Lauf der Zeit fühlen können.

Am Kláštorisko, am sog. Zufluchtsfelsen (Skala útočista), können Sie an dem schrittweise erneuerten Kartusianerkloster aus dem 13. Jahrhundert halt machen, dessen archäologische Erkundung die größte Sammlung mittelalterlicher Kacheln in Europa brachte. Der unweit symbolische Friedhof erinnert an die im Slowakischen Paradies erloschenen Menschenleben. Auf dem Berg Zelená hora sind Spuren der früheren sog. Marcel Burg zu sehen, die errichtet wurde, um die durch das Hornád Tal führenden Wege zu schützen. Čingov - Hradisko ist ein archäologischer Fundort und zugleich Naturschutzgebiet mit Lehrpfad.

Остановитесь в местах, где Вы почувствуете присутствие глубины и течения времени.

Находясь в Клашторску, на Скале Убежища, задержитесь около постепенно реконструируемого монастыря картузианов XIII века. Проводимые в нем археологические раскопки позволили собрать самую богатую коллекцию средневековых плиток в Европе. Находящаяся рядом символическое кладбище напоминает о людях, которые погибли в Словацком раю. На Зеленой Горе находятся остатки т.н. Марцелового Града, который был построен для защиты путей, проходящих через долину реки Горнад. Чингов - Градиско – это археологическая местность и, одновременно, природная резервация с научной тропой.

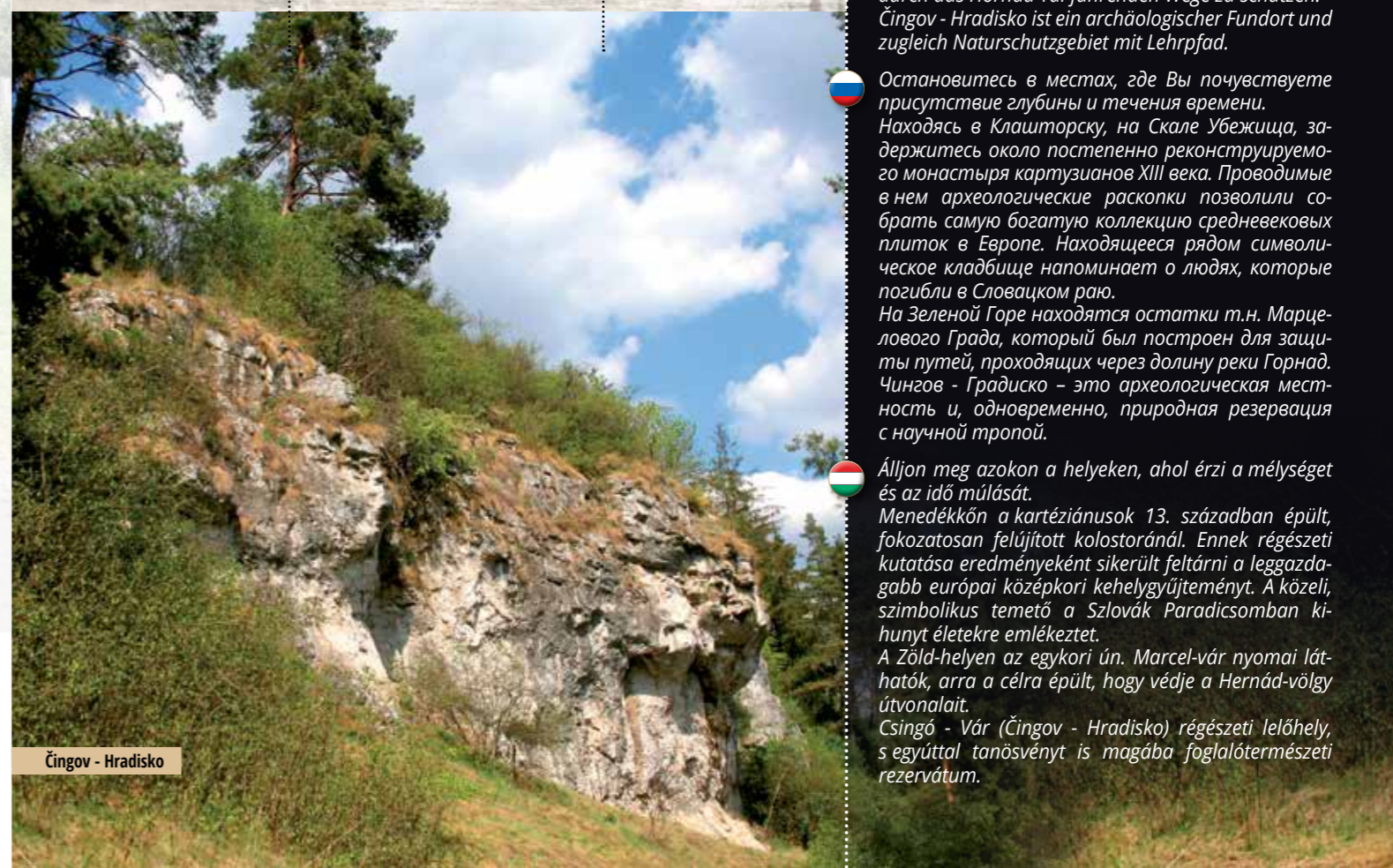
Álljon meg azokon a helyeken, ahol érzi a mélységet és az idő múlását.

Menedékkőn a kartuziánusok 13. században épült, fokozatosan felújított kolostoránál. Ennek régészeti kutatása eredményeként sikerült feltárni a leggazdagabb európai középkori kehelygyűjteményt. A közeli, szimbolikus temető a Szlovák Paradicsomban kihunyott életre emlékeztet.

A Zöld-helyen az egykori ún. Marcel-vár nyomai láthatók, arra a célra épült, hogy védje a Hernád-völgy útvonalaival.

Csingó - Vár (Čingov - Hradisko) régészeti lelőhely, s egyúttal tanösvényt is magába foglaló természeti rezervátum.

Čingov - Hradisko





Entdecken Sie

Сделайте открытие Fedezze fel

Entdecken Sie die Eishöhle Dobšinská ľadová jaskyňa, die größte Eishöhle in der Slowakei, die zusammen mit der Eishöhle Stratenská jaskyňa in das Verzeichnis der weltweiten Naturerbes der UNESCO eingetragen ist.

Geöffnet ist sie von Mai bis September. Aus der Sonne gelangen Sie nur einige zig Meter unter der Erde in ein Eiskönigreich mit über 110 000 m³ Eis. Auf einer 515 Meter langen Route gehen Sie durch wunderschöne vereiste Säle und Gänge, wo Sie die perfekten Gebilde der Natur bewundern können.

Откройте для себя Добшинскую ледяную пещеру – самую большую ледяную пещеру в Словакии, которая вместе со Стратенской пещерой записана в Список всемирного природного наследия ЮНЕСКО.

Она открыта для посещения с мая по сентябрь. Во время солнечного дня Вы опуститесь всего на несколько десятков метров под землю и окажетесь в ледяном королевстве, в котором находится более 110 000 куб.м льда. По трассе длиной 515 метров Вы сможете пройти через восхитительные ледяные залы и коридоры, восхищаясь совершенными творениями природы.

Fedezze fel a Dobsinai jégbarlangot, a legnagyobb szlovákiai jégbarlangot, mely a Sztracsenai barlanggal együtt része lett az UNESCO természeti világörökségének.

A barlang májustól szeptemberig látogatható. Néhány 10 méter után a napsütést a föld alatt uralgó sötétség váltja fel, és a jégvilág csodái között találja magát, amit több mint 110 000 m³ jég alkot. Az 515 m hosszú útvonalcsodálatos jégborítású termeken és folyosókon vezet keresztül, csodálja és gyönyörködjön a természet tökéletes alkotásaiban.



Mlynky - Gugel



Nutzen Sie

Воспользуйтесь Használja ki

Nutzen Sie das große Angebot der attraktivsten Einstiege in den Nationalpark von der südlichen Seite aus.

Mlynky, Dedinky – das bedeutendste Skizentrum im Slowakischen Paradies bestehend aus Gugel, Dedinky und Biele Vody mit 7 Skiliften, 9 Abfahrtshängen verschiedener Schwierigkeitsgrade, 35 gespurten Loipen, Skiausleihstationen, Verpflegung und Unterkunft. Die Kinder können sich bestimmt auf die Eroberung der Schneeberg freuen. Die Berggemeinde Stratená bietet in ihrer Umgebung 4 interessante Lehrpfade an, in der Schlucht Stratenský kaňon auch für behinderte Rollstuhlfahrer. Unterhalb des Felsens Ostrá skala besteht Anfänger und Fortgeschrittene eine Reitmöglichkeit.

Воспользуйтесь широким предложением самых привлекательных входов в национальный парк, находящихся на южной стороне.

Млынки, Дединки – самый популярный центр лыжного спорта в Словацком раю включает в себя Гугел, Дединки и Белье Воды. В них Вы можете воспользоваться 7 подъемниками, 9 горнолыжными трассами различной категории, 35 км беговых трасс, услугами проката лыжного снаряжения, питания и проживания. Дети могут порадоваться возможности штурма снежной крепости. В окрестностях горного населенного пункта Стратена находится 4 интересные научные тропы, в Стратенском каньоне есть и тропа для посетителей на инвалидных креслах. Начинаящие и более опытные наездники могут покатаются на лошадях под Острой скалой.

Vegye igénybe a nemzeti park déli irányú megközelítését biztosító legattraktívabb bejáratok széles kínálatát.

Mlynky, Dedinky – a Szlovák Paradicsom legjelentősebb síközpontjai; Gugel, Dedinky és Biele Vody centrumok. Kínálatuk: 7 felvonó, 9 különböző kategóriájú sípálya, 35 km karbantartott sífutó-útvonal, sífelszerelés-kölcsönzők, étkezés-i és szálláslehetőségek. A gyermekeknek a hóvár meghódítása nyújt kiváló szórakozást. A Sztracena (Stratená) hegyfalu környékén 4 érdekes tanösvény található, a Sztracsenai-kanyonban mozgásérült (tolókocsis) látogatóink részére is. Az Éleskő alatt kezdők és haladók is kipróbálhatják a lovaglást.

Mlynky - Biele Vody



Mlynky - Gugel





Besuchen Sie die Stadt Spišská Nová Ves und die Gemeinden der Mikroregion Slowakisches Paradies.

Nicht zu übersehen ist die Dominante der Stadt – die römisch-katholische Pfarrkirche auf dem Marktplatz. Steigen Sie auf den höchsten Kirchturm der Slowakei (87 m) und bewundern Sie den linsenförmigen Marktplatz, den längsten seiner Art in Europa, das Sezessionsgebäude der Redoute, das Provinzhaus mit dem sog. Leutschauer Tor (Levočská brána) oder auch das historische Rathaus.

Besuchen Sie den süßesten ZOO der Slowakei mit dem Hochseilpark Monkeyland, sprechen Sie geheime Wünsche an dem Ort der Wünsche aus oder suchen Sie sich etwas aus dem reichhaltigen Kultur-, Sport- und Erholungsangebot in der Stadt und Umgebung.

Посетите город Спишка Нова Вес и населенные пункты Микрорегиона Словацкий рай.

Вы не можете не заметить доминирующий объект города – католический костел в центре площади. Взойдите на самую высокую башню костела в Словакии (87 м) и наслаждайтесь видами площади в форме линзы, которая является самой длинной площадью такого типа в Европе, здания Редуты в стиле модерн, Провинциального дома с Левочскими воротами или зданием исторической Ратуши.

Посетите самый красивый зоопарк в Словакии с канатным парком Монкиленд, загадайте Ваше самое тайное желание в Месте желаний или воспользуйтесь какой-либо возможностью культуры, спорта и отдыха в городе и его окрестностях.

Látogassa meg Igló (Spišská Nová Ves) városát, valamint a Szlovák Parádicsom Mikrorégió falvait. Nem tévesztheti szem elől a város domináns építményét – a főtéren található római katolikus templomot. Mászson fel Szlovákia legmagasabb templomtornyába (87 m), és csodálja a lencseszerű főteret (Európa leghosszabb ilyen jellegű tere), továbbá a Redut szecessziós stílusú épületét, a Provinciális házat a Lőcsei kapuval és a történelmi Városháza épületét.

Keresse fel a legkedvesebb szlovákiai állatkertet, ahol Monkeyland kötélparkot is talál, suttogja el titkos vágyait a Kívánságok helyén, vagy válasszon a város és környéke gazdag kulturális, sport és relaxációs kínálatából.

www.slovenskyraj.eu

Besuchen Sie

Посетите Лátogassa meg

In den Ortschaften des Slowakischen Paradieses können Sie außer Unterkunft, Verpflegung und weiteren Dienstleistungen für die Besucher auch die bis heute erhaltene Volksarchitektur finden, die traditionelle Kultur bei verschiedenen Folkloreveranstaltungen wie dem Folklorefest Smižianske folklórne slávnosti kennenlernen oder Denkmäler wie das einzigartige Renaissance-Kastell in Betlanovce oder die St. Lorenz Kirche in Hrabušice mit einem wertvollen gotischen Alter aus der Werkstatt von Meister Paul aus Leutschau (Levoča) bewundern. An zahlreichen Stellen entdecken Sie Denkmäler, die an die berühmte Geschichte des Bergbaus und Hüttenindustrie erinnern.

Кроме возможностей проживания, питания и прочих услуг в населенных пунктах в окрестностях Словацкого рая его гости могут найти памятники сохранившейся народной архитектуры, познакомиться с традиционной культурой в рамках различных фольклорных мероприятий как, например, Смижанский фольклорный праздник, или осмотреть памятники – например, уникальную усадьбу в стиле ренессанс в Бетлановцах, или костел Св. Вавринца в Грабушицах с редким готическим алтарем, изготовленным Мастером Павлом из Левочи. На многих местах Вы можете найти памятники, которые напоминают о богатой шахтерской и металлургической истории региона.

A Szlovák Parádicsom környékén levő falvakban szállás- és étkezési lehetőségek és más szolgáltatások mellett, a népi építészet emlékei tekinthetők meg, és az idelátogató idegen különböző folklór-rendezvények, pl. a szepessümegei (Smižany) folklórünnepségek keretében, megismerkedhet a hagyományos népi kultúrával. Műemlékekben sincs hiány, pl. a betlenfalvai (Betlanovce) reneszánsz kastély vagy a káposztafalui (Hrabušice) Szent Lőrinc templom kereshető fel, ahol Lőcsei Pál Mester által alkotott gótikus oltár látható. Számos helyen a régió híres bányászati és kohászati hagyományait idéző emlékek találhatók.



Správa Národného parku Slovenský raj
www.npslovenskyraj.sk



Horská záchranná služba Slovenský raj
www.hzs.sk



SPIŠSKÁ NOVÁ VES
www.spiskanovaves.eu



ARNUTOVCE
www.arnutovce.ocu.sk



BETLANOVCE
www.betlanovce.sk



DEDINKY
www.dedinky.eu



HNILEC
www.hniliec.eu



HRABUŠICE
www.hrabusice.sk



HRANOVNICA
www.hranovnica.sk



LETANOVCE
www.letanovce.eu



MLYNKY
www.mlynky.sk



SMIŽANY
www.smižany.sk



SPIŠSKÉ TOMÁŠOVCE
www.spisketomasovce.sk



STRATENÁ
www.stratena.net



VERNÁR
www.vernar.sk



VYDRNÍK
www.vydrnik.sk



Praha
609 km
ČESKÁ REPUBLIKA
(CZECH REPUBLIC)

Brno
381 km

Kraków POLSKA
167 km
(POLAND)

SLOVENSKO
(SLOVAKIA)

Kyiv
927 km
УКРАЇНА
(UKRAINE)

Wien
422 km

ÖSTERREICH
(AUSTRIA)

Budapest
257 km
MAGYARORSZÁG
(HUNGARY)



SLOVENSKÝ RAJ
NÁRODNÝ PARK

info



Touristeninformationszentrum
Туристические информационные центры
Turista-tájékoztató központok

Spišská Nová Ves

Letná 49
052 01 Spišská Nová Ves
Tel.: 00421 53 429 82 93
Tel./fax: 00421 53 442 82 92
E-mail: tic@mestosnv.sk
tic@spiskanovaves.eu
Web: www.spiskanovaves.eu/tic

Smižany

Kaštieľ, Tatranská 105/302
053 11 Smižany
Tel.: 00421 53 443 36 66
E-mail: okc.info@smizany.sk
Web: www.okcsmizany.eu.sk

Čingov

Parkovisko Čingov
052 01 Spišské Tomášovce
Tel.: 00421 918 653 468
E-mail: info@cubeadventure.sk
Web: www.cubeadventure.sk
www.trekcafe.eu

Hrabušice

Hlavná 171
053 15 Hrabušice
Tel.: 00421 915 930 585
00421 903 895 155
E-mail: hrabusice@stonline.sk
Web: www.hrabusice.sk

Podlesok

Autocamping Podlesok
Podlesok 573/33
053 15 Hrabušice
Tel.: 00421 53 429 91 65
00421 53 429 91 64
E-mail: podlesok@podlesok.sk
Web: www.podlesok.sk

Informačné centrum Správy
Národného parku Slovenský raj
Podlesok 1832/30
053 15 Hrabušice
Tel.: 00421 53 442 20 10
Tel./fax: 00421 53 442 20 26
E-mail: slovraj@sopsr.sk
Web: www.npslovenskyraj.sk

Dobšinská Ľadová Jaskyňa

Dobšinská Ľadová Jaskyňa 5
049 71 Stratená
Tel.: 00421 58 798 11 14
E-mail: info@vraji.sk
Web: www.vraji.sk



Spišský hrad



Spišská Kapitula



Žehra



Levoča



Markušovce



Kežmarok



Dobšiná



Rožňava



Betliar

www.vraji.sk • www.spis-region.sk

www.slovenskyraj.eu

Herausgegeben / Издатель / Kiadta: Mesto Spišská Nová Ves & Mikroregión Slovenský raj · 2014
Erstellt / Составил / Összeállította: Združenie BAMBOW – PRO GRUP
Auflage (Stück) / Тираж (экз) / Példányszám (db): 60 000